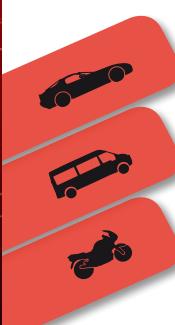




# EM9980 C

**TouchlessLine**

- Touchscreen
- Touchless
- Laser Point
- LED Light
- Laser Runout
- WM WEIGHT MANAGEMENT  
Integrated Software Suite





# EM9980 C

TouchlessLine



1

INTERFACE TACTILE  
TOUCHSCREEN-BEDIENOBERFLÄCHE



2

RELEVE DES DIMENSIONS DE LA  
ROUE PAR SYSTEME TOUCHLESS  
GRÖSSENMESSUNG DES RADs MIT  
TOUCHLESS-SYSTEM



3

POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE  
ET ECLAIRAGE A LED  
AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG  
UND LED-BELEUCHTUNG



4

APPLICATION DES CONTREPOIDS  
AUTOCOLLANTS  
ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE



5

TOUCHE MULTIFONCTION (ONE-TOUCH)  
ET PORTE-MASSES  
MULTIFUNKTIONSTASTE  
(ONE-TOUCH) UND GEWICHTEHALTER



6

LASER RUN-OUT



9

PARTIE AVANT INCLINEE ET  
CARTER DE ROUE A FAIBLE  
ENCOMBREMENT  
SCHRÄGE FRONT UND  
PLATZSPARENDER RADKASTEN



6

BLOCAGE AUTOMATIQUE DE LA ROUE  
AUTOMATISCHE RADEINSPANNUNG



8

PROGRAMMES DESTINES AU PROFESSIONNEL  
PROGRAMME FÜR DEN FACHMANN



10

PORTS USB  
USB-PORTS



## 1 TOUCHSCREEN INTERFACE

EM9980 C  
TouchlessLine

### Interface tactile

L'interface graphique et la technologie tactile simplifient et accélèrent les opérations et la sélection des programmes de travail.

### Touchscreen-Interface

Die grafische Bedieneroberfläche und die Touchscreen-Technologie machen die Arbeiten und die Auswahl der Arbeitsprogramme einfacher und schneller.



## 2 RELEVE DES DIMENSIONS DE LA ROUE PAR SYSTEME TOUCHLESS GRÖSSENMESSUNG DES RADs MIT TOUCHLESS-SYSTEM



Mesure des dimensions par système touchless.



Des capteurs laser à haute précision détectent automatiquement toutes les dimensions de la roue en quelques secondes, pendant la phase de relevé.

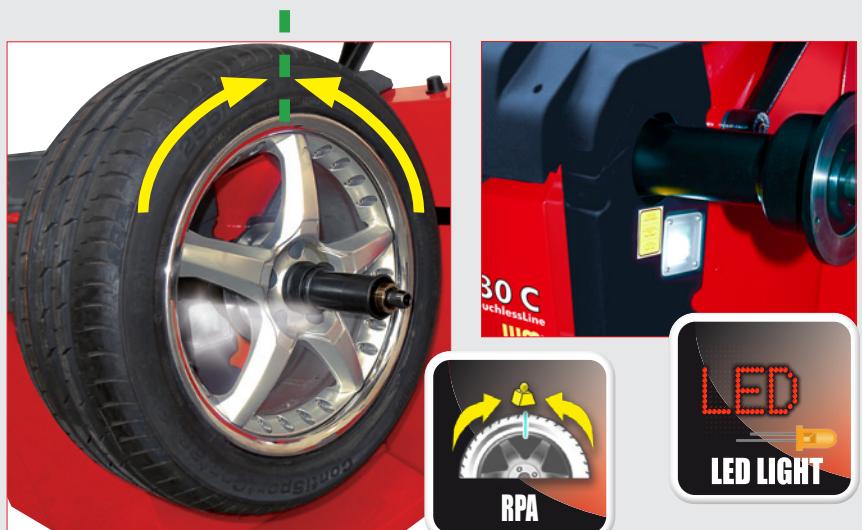
### Größenmessung mit berührungslosem System.

Hochpräzise Lasersensoren messen automatisch alle Abmessungen des Rads in wenigen Sekunden während des Messzyklus.

## 3 POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ECLAIRAGE A LED / AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG

A la fin du lancement, la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA). Le dispositif d'éclairage à led intégré éclaire la zone de travail pour faciliter le nettoyage de la jante et l'application des contrepoids.

Am Ende des Messlaufs wird das Rad gebremst und automatisch in die Auswuchtposition gebracht (RPA). Die integrierte LED-Leuchte beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.



4

## APPLICATION DES CONTREPOIDS AUTOCOLLANTS / ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHE

 Le pointeur laser interne indique, avec la plus grande précision, la position pour l'application des contrepoids autocollants.

 Der interne Punktlaser zeigt mit maximaler Präzision die Position zum Anbringen der Klebegewichte an.



Logiciel/Software: LPS - Laser Point System

5

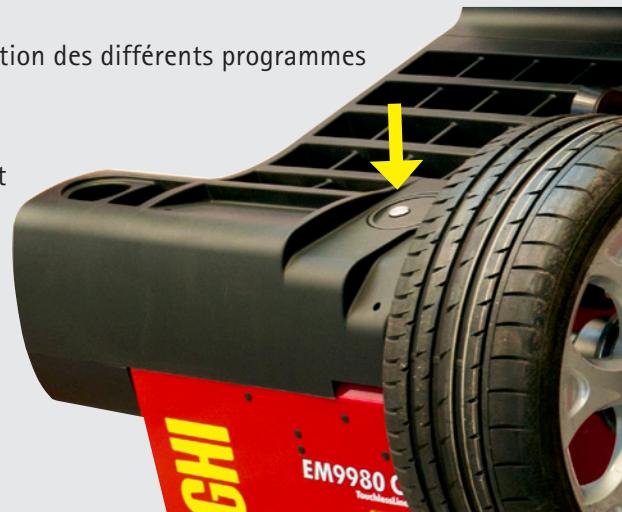
## TOUCHE MULTIFONCTION (ONE-TOUCH) ET PORTE-MASSES MULTIFUNKTIONSTASTE (ONE-TOUCH) UND GEWICHTEHALTER

 Table porte-masses ergonomique et pratique, doté de nombreux rangements pour accueillir les contrepoids et les outils.

Touche multifonction (one-touch) - Accélère la sélection des différents programmes de travail.

 Ergonomische und praktische Gewichteablage mit geräumigen Fächern für die verschiedenen Arten von Gegengewichten und die Ablage der Werkzeuge.

Multifunktionstaste (One-Touch) - Beschleunigt die Auswahl der verschiedenen Betriebsprogramme.



6

## BLOCAGE AUTOMATIQUE DE LA ROUE / AUTOMATISCHE RADEINSPANNUNG

 Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue, qui réduit les temps de travail et augmente la précision de centrage.

 Neues elektromechanisches Automatiksystem zur Radeinspannung, das die Arbeitszeiten verringert und die Präzision der Zentrierung erhöht.



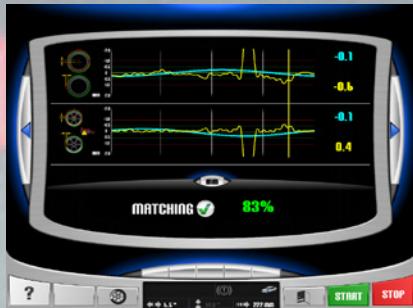
Blocage automatique  
Automatische Einstellung

## 7 RUN-OUT PAR LASER / RUN-OUT MIT LASER

France Détection très précise du faux-rond radial et latéral de la roue (1ère harmonique et crête à crête), et calcul du meilleur couplage entre les pièces, résolvant ainsi le problème récurrent des vibrations sur la route.



Germany Hochpräzise Messung der radialen und lateralen Seitenschläge des Rads (1. Grundschwingung und Spitze-Spitze) und Berechnung der besten Verbindung zwischen den Teilen, wodurch die typischen Vibrationsprobleme auf der Straße behoben werden.



## 8 WEIGHT MANAGEMENT, HIDDEN WEIGHT, OPT FLASH, MULTIOPERATOR

France Tous les programmes pour les professionnels affichés sur écran de grandes dimensions, orientable, avec une graphique à haute définition et par simple interface utilisateur.

Germany Alle Programme für den Fachmann werden auf verstellbarem Widescreen-Monitor mit hochauflösender Grafik und einfacher Bedienoberfläche angezeigt.



**WEIGHT MANAGEMENT** Package de programmes spéciaux dont le LESS WEIGHT qui permet de réduire les temps de travail (20%) et la quantité de contrepoids (30%), augmentant ainsi les bénéfices économiques tout en préservant l'environnement.

Germany **WEIGHT MANAGEMENT**  
Spezielle Sammlung von Programmen, darunter das LESS WEIGHT, mit dem die Arbeitszeiten (20%) und die Anzahl der verwendeten Gegengewichte (30%) reduziert werden können, was den wirtschaftlichen Nutzen erhöht und dem Umweltschutz zu Gute kommt.



### MASSE CACHEE VERSTECKTES GEWICHT



France Parfaite esthétique de la jante parce qu'elle permet de diviser la masse adhésive d'équilibrage du flanc externe en deux masses équivalentes placées en position cachée derrière les rayons.

Germany Perfekte Felgenästhetik, weil das Auswuchtklebegewicht der Außenseite in zwei gleichwertige Gewichte aufgeteilt werden kann, die versteckt hinter den Speichen angebracht werden.



### OPT FLASH

France Silence maximum de marche parce qu'il permet d'optimiser le bruit de fonctionnement en variant la position du pneu sur la jante.

Germany Maximale Geräuschlosigkeit während der Fahrt, weil die Geräuschlosigkeit durch Änderung der Reifenposition auf der Felge optimiert werden kann.

9

## PARTIE AVANT INCLINEE SCHRÄGE FRONT

 Partie avant inclinée pour que l'opérateur puisse accéder plus facilement à l'intérieur de la jante.

 Schräge Front für einen besseren Zugang des Bedieners zum inneren Bereich der Felge.



## CARTER DE ROUE A FAIBLE ENCOMBREMENT PLATZSPARENDER RADKASTEN

 Le carter de roue à faible encombrement (breveté) a été étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibrage et accueillir des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1 118 mm).

 Platzsparender Radkasten (angemeldetes Patent), entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufstellen zu können und um Räder bis zu einem Höchstdurchmesser von 44" (1.118 mm) aufzunehmen.

## PANNEAU ARRIERE DE PROTECTION RÜCKSEITIGES SPRITSCHUTZ-PANEEL



 Panneau arrière de protection avec logements pour outils supplémentaires.

 Rückseitiges Spritzschutz-Paneel mit Aufnahmen für Sonderzubehör.

## 10 PORTS USB / USB-PORTS



 Ports USB pour la connexion des périphériques et simplifier la mise à jour du logiciel.



 USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die einfache Software-Aktualisierung.

## ELEVATEUR DE ROUE A EFFET « SANS EFFORT » / RADHEBER „OHNE GEWICHT“

 Conçu pour être couplé directement au nouvel élévateur de roues TT-0, qui annule l'effort de l'opérateur, accélère les opérations quotidiennes et garantit un centrage parfait grâce à la fonction d'équilibrage automatique.



 Vorgerüstet für den direkten Anschluss an den neuen Radheber TT-0, der den Kraftaufwand des Bedieners beseitigt, die täglichen Arbeitsgänge schneller macht und eine perfekte Zentrierung gewährleistet, dank der Funktion der Selbstausgleichung.



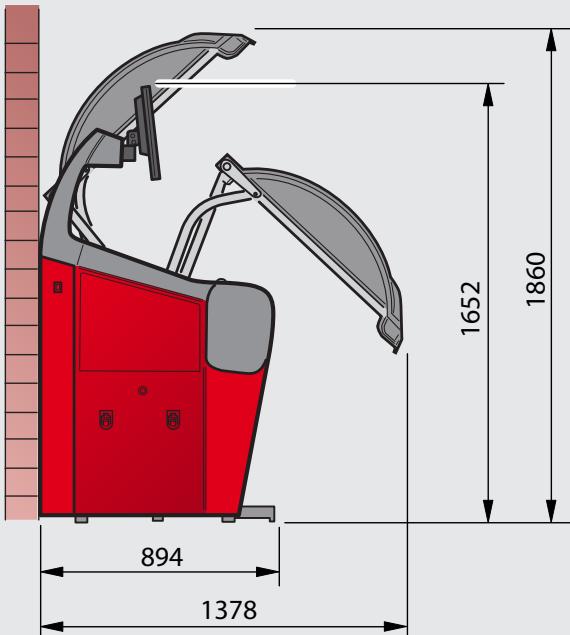
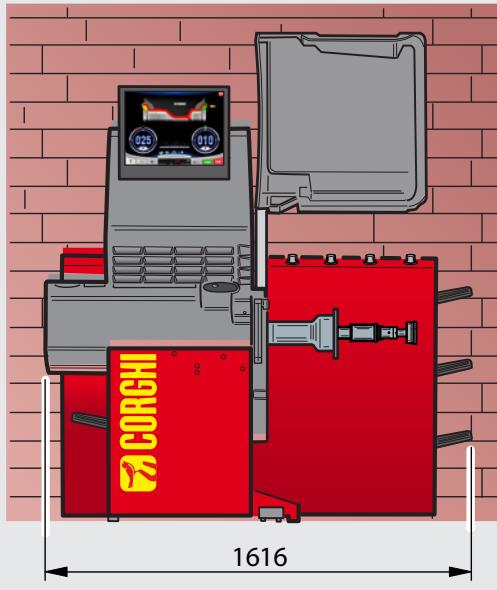
## DONNEES TECHNIQUES

Voltage	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	550 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 rpm
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Définition	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz
Temps moyen de mesure	(roue de 14kg) 7 s
Diamètre arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante réglable	1,5" ÷ 20"
Diamètre jante réglable	1" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 32"
Largeur maxi. roue (avec protection)	600 mm 23,6"
Diamètre maxi. roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance maximale roue/machine	275 mm 10,82"
Poids roue	75 kg
Poids machine	183 kg
Dimensions maximum l x p x h	1616 x 894 x 1860 mm



## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Gesamt-Stromaufnahme	550 W
Auswuchtgeschwindigkeit	75-85-98 rpm
Maximaler Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1-5 g 0,0353 - 0,1764 oz
Durchschnittliche Messzeit	(Rad von 14 kg) 7 s
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Einstellbare Felgenbreite	1,5" ÷ 20"
Einstellbarer Felgendurchmesser	1" ÷ 35"
Messbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 32"
Max. Radbreite (mit Radschutz)	600 mm 23,6"
Max. Raddurchmesser (mit Radschutz)	1118 mm 44"
Max. Abstand Rad/Maschine	275 mm 10,82"
Radgewicht	75 kg
Maschinengewicht	183 kg
Max. Abmessungen B x T x H	1616 x 894 x 1860 mm



## VERSIONS VERSIONEN

EM9980 C  
avec blocage  
automatique de la roue

EM9980 C  
mit automatischer  
Radeinspannung

## EQUIPEMENT / AUSSTATTUNG EM9980 C AUTOMATIC LOCKING SYSTEM



## ACCESSOIRES CONSEILLES EMPFOHLENES ZUBEHÖR

- A** 8-21100082  
SBC Jeu de six bagues de centrage arrière  
SBC Satz sechs hintere Zentrierbuchsen
- B** 8-21100091  
FRU Bride d'auto-centrage universelle pour roues avec et sans trou central  
Ø min.90 max.210 mm  
FRU Universalspannflansch für Räder mit und ohne Zentralbohrung  
Ø Bohrung min. 90 max. 210 mm
- C** 8-21100092  
BVFF Jeu de cinq bagues pour un centrage précis sur plateau FRU  
BVFF Satz fünf Buchsen für eine präzise Zentrierung auf Flansch FRU
- D** 8-21100145  
PPF-2 BMW Plateau homologué pour roues BMW  
PPF - 2 BMW Für Räder BMW zugelassener Flansch
- E** 8-21100228  
Kit BMW / MINI  
Ø 66,5 / Ø 56,5 - 72,5 - 74 mm
- F** 802459564  
CBG Calotte pour blocage jantes en alliage Ø 210 mm  
Schutzkappe zum Einspannen von Leichtmetallfelgen Ø 210 mm
- G** 8-21100141  
DX/CFB Accessoire de centrage pour fourgons et tout-terrain avec trou central Ø 117÷173 mm  
DX/CFB Zentrierungszubehör für Transporter und Geländewagen mit Zentralbohrung Ø 117÷173 mm
- H** 8-21100230  
TT-0 Élévateur à effet "Sans Effort"  
TT-0 Radheber "Ohne Gewicht"
- I** 8-21400022  
Kit Mercedes  
Ø 57 / 66,5 - 84 mm



Pour de plus amples informations, consulter le catalogue complet des accessoires –  
Für weitere Informationen schlagen Sie bitte im Gesamtkatalog des Zubehörs nach

<http://www.facebook.com/CORGHIspa>



<https://twitter.com/corghispa>



<http://www.youtube.com/CORGHIspa>



Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis.  
Die Fotografien, die technischen Merkmale und die angegebenen Eigenschaften sind nicht bindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden.  
Code : DPG0000551 04/2014

Afin de respecter l'environnement et limiter la consommation de papier, nous recommandons de consulter notre site [www.corghispa.com](http://www.corghispa.com). Imprimer les catalogues et les listes de commandes est interdit.  
Um unseres Papierverbrauch zu optimieren, sind unsere Kataloge und Preislisten online auf unserer Webseite [www.corghispa.com](http://www.corghispa.com) einzusehen. Ein Vervielfältigungsbewusster Ausdruck ist untersagt.



CORGHI S.p.A. a NEXION GROUP COMPANY  
Strada Statale 468 n° 9 - 42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY  
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150 - [www.corghi.com](http://www.corghi.com) - [info@corghi.com](mailto:info@corghi.com)

